Dit document vormt slechts een documentatiehulpmiddel en verschijnt buiten de verantwoordelijkheid van de instellingen

►**B** **VERORDENING (EG) Nr. 1961/2001 VAN DE COMMISSIE**

van 8 oktober 2001

houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad wat de toekenning van uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit betreft

(PB L 268 van 9.10.2001, blz. 8)

Gewijzigd bij:

		Publicatieblad		
		nr.	blz.	datum
►**M1**	Verordening (EG) nr. 1176/2002 van de Commissie van 28 juni 2002	L 170	69	29.6.2002
►**M2**	Verordening (EG) nr. 537/2004 van de Commissie van 23 maart 2004	L 86	9	24.3.2004
►**M3**	Verordening (EG) nr. 386/2005 van de Commissie van 8 maart 2005	L 62	3	9.3.2005
►**M4**	Verordening (EG) nr. 548/2007 van de Commissie van 21 mei 2007	L 130	3	22.5.2007

Gerectificeerd bij:

►**C1** Rectificatie PB L 21 van 24.1.2002, blz. 48 (1961/2001)

▼B

VERORDENING (EG) Nr. 1961/2001 VAN DE COMMISSIE

van 8 oktober 2001

houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad wat de toekenning van uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit betreft

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad van 28 oktober 1996 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit ([1]), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 911/2001 van de Commissie ([2]), en met name op artikel 35, leden 8 en 11,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Verordening (EG) nr. 2190/96 van de Commissie van 14 november 1996 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad wat de toekenning van uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit betreft ([3]), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 298/2000 ([4]), moet op verschillende punten worden gewijzigd om het stelsel voor de toekenning van de uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit te verbeteren. Duidelijkheidshalve en uit rationaliteitsoverwegingen dient Verordening (EG) nr. 2190/96 in samenhang met deze nieuwe wijzigingen volledig te worden herwerkt. Bijgevolg dient deze verordening te worden ingetrokken.

(2) Overeenkomstig artikel 35, lid 6, van Verordening (EG) nr. 2200/96 wordt de restitutie uitsluitend na overlegging van een uitvoercertificaat toegekend.

(3) Bij Verordening (EG) nr. 1291/2000 van de Commissie ([5]), zijn de uitvoeringsbepalingen voor het stelsel van invoer-, uitvoer- en voorfixatiecertificaten voor landbouwproducten vastgesteld.

(4) Bij Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie ([6]), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1502/2001 ([7]), is de landbouwproductennomenclatuur voor de uitvoerrestituties vastgesteld.

(5) Bij Verordening (EG) nr. 800/1999 van de Commissie ([8]), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 90/2001 ([9]), zijn de gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen van het stelsel van restituties bij uitvoer voor landbouwproducten vastgesteld. Deze uitvoeringsbepalingen moeten worden aangevuld met specifieke voorschriften voor de sector groenten en fruit.

(6) Op grond van artikel 35, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2200/96 moeten de restituties worden vastgesteld rekening houdend met de grenzen die voortvloeien uit de in overeenstemming met artikel 300 van het Verdrag gesloten overeenkomsten.

(7) De Commissie moet de restituties vaststellen en de maximumhoeveelheden die voor restitutie in aanmerking kunnen komen. Deze gegevens moeten worden vastgesteld per periode voor het aan-

([1]) PB L 297 van 21.11.1996, blz. 1.
([2]) PB L 129 van 11.5.2001, blz. 3.
([3]) PB L 292 van 15.11.1996, blz. 12.
([4]) PB L 34 van 9.2.2000, blz. 16.
([5]) PB L 152 van 24.6.2000, blz. 1.
([6]) PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1.
([7]) PB L 199 van 24.7.2001, blz. 13.
([8]) PB L 102 van 17.4.1999, blz. 11.
([9]) PB L 14 van 18.1.2001, blz. 22.

▼B

vragen van de uitvoercertificaten, en ze kunnen naar gelang van de economische omstandigheden worden herzien.

(8) Met het oog op een zeer nauwkeurig beheer van de uit te voeren hoeveelheden, dient te worden bepaald dat die certificaten eerst na een wachttijd mogen worden afgegeven.

(9) De lidstaten moeten de instanties aanwijzen die voor de afgifte van de certificaten bevoegd zijn.

(10) Voor een goede gang van zaken dient te worden voorzien in verschillende stelsels voor de restitutietoekenning, met inbegrip van een stelsel met openbare inschrijving.

(11) Ook dient te worden bepaald dat de certificaten met vaststelling vooraf van de restitutie slechts na zekerheidstelling worden afgegeven.

(12) Om ervoor te zorgen dat de regeling goed functioneert, en om speculanten te weren, dient de overdraagbaarheid van de certificaten te worden afgeschaft.

(13) In artikel 35, lid 4, van Verordening (EG) nr. 2200/96 is onder meer bepaald dat de restituties worden vastgesteld met inachtneming van het economische aspect van de beoogde uitvoer. In dit verband is het dienstig een stelsel voor de toekenning van restituties via openbare inschrijving vast te stellen. Vóór de afgifte van die certificaten dient de Commissie inlichtingen in te winnen door de inschrijvers te vragen haar mede te delen bij welke restitutie zij wensen uit te voeren. Op basis van die inlichtingen kan de Commissie met kennis van zaken over de economisch adequate maximale restitutie beslissen. In sommige gevallen, en vooral als de in de offertes gevraagde eenheidsbedragen van de restitutie te hoog zijn, moet het maximale eenheidsbedrag worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 46 van Verordening (EG) nr. 2200/96. Indien nodig moet de Commissie alle in het kader van een aanbesteding ingediende offertes kunnen afwijzen.

(14) Het begrip „datum van afgifte van de certificaten” dient nader te worden omschreven door verwijzing naar Verordening (EG) nr. 1291/2000.

(15) Om de voor de uitvoer van groenten en fruit, zijnde bederfelijke producten, kenmerkende soepelheid te behouden, dient te worden bepaald dat voor sommige transacties een niet vooraf vastgestelde restitutie kan worden toegekend, mits achteraf een certificaataanvraag wordt ingediend.

(16) Om te voorkomen dat de indicatieve hoeveelheden voor certificaten zonder vaststelling vooraf van de restitutie aanzienlijk worden overschreden, dient de Commissie de mogelijkheid te krijgen om de certificaataanvragen af te wijzen die betrekking hebben op uitvoer na een bepaalde datum.

(17) De bestemmingen of de groepen van bestemmingen dienen verplicht te worden gesteld.

(18) De lidstaten moeten de Commissie regelmatig per elektronische post (e-mail) bepaalde gegevens over de certificaataanvragen mededelen.

(19) Gewaarborgd dient te worden dat de uitgevoerde producten waarvoor restituties worden toegekend, voldoen aan, naar gelang van het geval, de gemeenschappelijke handelsnormen en, in voorkomend geval, de nationale voorschriften ten aanzien van de kwaliteit van groenten en fruit die naar derde landen worden uitgevoerd. Dit geldt zonder uitzonderingen voor alle leveringen voor de bevoorrading van schepen en luchtvaartuigen, die met uitvoer uit de Gemeenschap worden gelijkgesteld. Bijgevolg moet de bij artikel 6, lid 5, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 2190/96 vastgestelde afwijking worden ingetrokken.

▼B

(20) De uitgevoerde hoeveelheid die recht geeft op betaling van de restitutie, kan niet groter zijn dan de hoeveelheid waarvoor het certificaat is afgegeven.

(21) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor verse groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Regeling voor de restitutietoekenning

1. De in artikel 35 van Verordening (EG) nr. 2200/96 bedoelde uitvoerrestituties worden toegekend op basis van een uitvoercertificaat dat volgens vier stelsels kan worden afgegeven:

a) het gewone stelsel van certificaten met vaststelling vooraf van de restitutie, hierna „A1-stelsel" genoemd;

b) het bijzondere stelsel van certificaten met vaststelling vooraf van de restitutie, hierna „A2-stelsel" genoemd;

c) het stelsel van openbare inschrijving, met certificaten met vaststelling vooraf van de restitutie, hierna „A3-stelsel" genoemd;

d) het stelsel van certificaten zonder vaststelling vooraf van de restitutie, hierna „B-stelsel" genoemd.

De certificaten zijn niet overdraagbaar.

2. Wat het A1- en het A2-stelsel betreft, stelt de Commissie volgens de procedure van artikel 46 van Verordening (EG) nr. 2200/96 de eenheidsbedragen van de restitutie, de hoeveelheden waarvoor certificaten kunnen worden afgegeven, en de geldigheidsduur van deze certificaten vast. Wat het A2-stelsel betreft, hebben deze eenheidsbedragen en deze hoeveelheden evenwel slechts een indicatieve waarde.

Deze vaststellingen gebeuren per periode voor het aanvragen van de certificaten.

3. Wat het A3-stelsel betreft, besluit de Commissie, volgens de procedure van artikel 46 van Verordening (EG) nr. 2200/96, tot een openbare inschrijving en stelt zij, volgens dezelfde procedure, de indicatieve eenheidsbedragen van de restitutie en de indicatieve hoeveelheden waarvoor certificaten kunnen worden afgegeven, de inschrijvingstermijn en de geldigheidsduur van de genoemde certificaten vast.

4. Wat het B-stelsel betreft, stelt de Commissie volgens de procedure van artikel 46 van Verordening (EG) nr. 2200/96 indicatieve hoeveelheden en indicatieve eenheidsbedragen van de restitutie vast.

Deze vaststellingen gebeuren per uitvoerperiode.

5. In geval van uitzonderlijke omstandigheden kunnen de in de leden 2 en 4 bedoelde eenheidsbedragen van de restitutie, de in de leden 2, 3 en 4 bedoelde hoeveelheden en de in de leden 2 en 3 bedoelde geldigheidsduur van de certificaten aan de hand van de ontwikkeling van de communautaire productie en van de uitvoervooruitzichten door de Commissie worden herzien.

Artikel 2

Voor het A1-stelsel specifieke bepalingen

1. De certificaten van het A1-stelsel worden door de marktdeelnemers bij de bevoegde instanties van de lidstaten aangevraagd met het oog op toekenning van de restitutie die geldt op de aanvraagdatum.

▼B

2. Voor elke dag waarop aanvragen zijn ingediend, en voor elke categorie producten doen de lidstaten, overeenkomstig het bepaalde in artikel 7, lid 3, de Commissie mededeling van de hoeveelheden waarvoor certificaten zijn aangevraagd, met uitzondering van de hoeveelheden waarvoor de aanvraag op grond van artikel 5, lid 4, is afgewezen.

3. Voor elke categorie producten en successievelijk voor elke dag waarop aanvragen zijn ingediend, onderzoekt de Commissie of de totale gevraagde hoeveelheden groter zijn dan de in artikel 1, lid 2, bedoelde hoeveelheid:

— verminderd met de hoeveelheden waarvoor tijdens de lopende toewijzingsperiode A1-certificaten zijn of worden afgegeven;

— vermeerderd met de hoeveelheden van de overeenkomstig lid 5 ingetrokken aanvragen;

— vermeerderd met de hoeveelheden waarvoor certificaten zijn afgegeven, maar niet zijn gebruikt;

— vermeerderd met de hoeveelheden die niet zijn gebruikt in het kader van de bij artikel 8, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1291/2000 bepaalde tolerantiemarge.

In geval van overschrijding stelt de Commissie een op de gevraagde hoeveelheden toe te passen afgiftepercentage vast of besluit zij tot afwijzing van de aanvragen.

4. De uitvoercertificaten worden afgegeven op de vijfde werkdag na de dag waarop de aanvraag is ingediend, voorzover binnen die periode geen maatregelen als bedoeld in lid 3, tweede alinea, zijn genomen.

5. In geval van vaststelling van een afgiftepercentage overeenkomstig lid 3, tweede alinea, kunnen de aanvragen binnen tien werkdagen na de datum van bekendmaking van dat percentage worden ingetrokken. Bij intrekking van de aanvraag wordt de zekerheid vrijgegeven. De zekerheid wordt eveneens vrijgegeven voor de afgewezen aanvragen.

Voor aanvragen waarvoor het certificaat al is afgegeven voordat ze worden ingetrokken, moet het certificaat tegelijk met de kennisgeving van intrekking van de aanvraag voor annulering aan de in artikel 7, lid 1, bedoelde bevoegde instantie worden overgelegd.

Artikel 3

Voor het A2-stelsel specifieke bepalingen

1. De marktdeelnemers dienen de aanvragen om certificaten van het A2-stelsel gedurende de in artikel 1, lid 2, bedoelde aanvraagperioden in bij de bevoegde instanties van de lidstaten met het oog op de toekenning van een definitieve restitutie en van een bepaalde hoeveelheid producten die gelden voor de daadwerkelijke aanvraagdatum.

In de zin van deze verordening wordt onder „daadwerkelijke aanvraagdatum" verstaan, de datum waarop de in de eerste alinea bedoelde aanvragen worden geacht te zijn ingediend.

2. ►M2 ►M4 In vak 20 van de certificaataanvragen wordt ten minste een van de bijlage I bis opgenomen vermeldingen aangebracht, waarin de door de aanvrager gevraagde minimumrestitutie waarbij hij kan uitvoeren, wordt uitgedrukt in een heel getal in euro per ton nettogewicht. ◄

De certificaataanvrager mag geen hogere restitutie vragen dan de indicatieve restitutie, vermeerderd met 50 %. ◄

3. Uiterlijk op de tweede werkdag na de periode voor het aanvragen van de certificaten om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel) doen de lidstaten, overeenkomstig het bepaalde in artikel 7, lid 3, de Commissie mededeling van de hoeveelheden waarvoor certificaten zijn aange-

▼B

vraagd, met uitzondering van de hoeveelheden waarvoor de aanvraag op grond van artikel 5, lid 4, is afgewezen.

4. Na afloop van elke periode voor het aanvragen van certificaten bepaalt de Commissie:

— de in lid 1 bedoelde daadwerkelijke aanvraagdatum,

— de op die datum geldende definitieve restituties en,

— de afgiftepercentages voor de certificaten die worden geacht op de daadwerkelijke aanvraagdatum te zijn aangevraagd,

of besluit zij zo nodig de aanvragen af te wijzen.

5. De in lid 2 bedoelde aanvragen voor hogere restituties dan de overeenkomstige door de Commissie vastgestelde definitieve restituties, worden als nietig beschouwd.

6. De uitvoercertificaten worden door de lidstaten afgegeven op de derde werkdag na de daadwerkelijke aanvraagdatum.

7. Voor de certificaataanvragen die op grond van lid 5 als nietig worden beschouwd, en voor de krachtens lid 4 afgewezen aanvragen wordt de zekerheid vrijgegeven.

Artikel 4

Voor het A3-stelsel (inschrijving) specifieke bepalingen

1. Gegadigden nemen aan de inschrijving deel door bij een bevoegde instantie van een lidstaat een schriftelijke offerte tegen ontvangstbewijs in te dienen, met het oog op afgifte van een certificaat van het A3-stelsel.

2. De offerte wordt ingediend door middel van het naar behoren ingevulde in afdeling 2 van Verordening (EG) nr. 1291/2000 bedoelde formulier, met in vak 20 de volgende gegevens:

— het nummer van de verordening waarbij de inschrijving is geopend;

— het eenheidsbedrag van de restitutie bij uitvoer, uitgedrukt in een geheel getal in euro per ton nettogewicht.

Een offerte is slechts geldig, indien zij uiterlijk de laatste dag van de inschrijvingstermijn om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel) is ingediend; indien de dag waarop de termijn verstrijkt, in een van de lidstaten een feestdag is voor de instantie die met de inontvangstneming van de offertes is belast, verstrijkt de termijn om 12.00 uur op de laatste werkdag die aan de feestdag voorafgaat.

3. De offertes worden door de bevoegde instantie van de betrokken lidstaat geopend zonder dat daarbij publiek aanwezig is. De bij de opening toegelaten personen zijn verplicht tot geheimhouding. De ontvankelijke offertes worden overeenkomstig het bepaalde in artikel 7, lid 3, uiterlijk de eerste werkdag na het verstrijken van de termijn voor de indiening van offertes om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel) in anonieme vorm aan de Commissie meegedeeld.

4. Afhankelijk van de ingediende offertes en rekening houdend met de te verwachten ontwikkeling van de markt voor de betrokken producten, stelt de Commissie voor elke categorie en elke bestemming of groep bestemmingen uit te voeren producten het maximale eenheidsbedrag van de restitutie bij uitvoer vast. Toegewezen wordt, voor de in de offerte aangegeven hoeveelheid en het daarin vermelde eenheidsbedrag van de restitutie, aan de inschrijver of de inschrijvers in wiens of wier offerte het maximale eenheidsbedrag van de restitutie bij uitvoer of een lager bedrag is vermeld. Voor offertes waarin exact het maximale eenheidsbedrag van de restitutie is vermeld, kan de toegewezen hoeveelheid echter worden verminderd doordat de Commissie een afgiftepercentage vaststelt. De Commissie kan ook alle offertes afwijzen door een maximumbedrag gelijk aan nul vast te stellen.

▼B

Als het maximale eenheidsbedrag van de restitutie dat nodig is om voor de indicatieve hoeveelheid en binnen de limiet van de hoeveelheden waarvoor offertes zijn ingediend certificaten te kunnen afgeven, meer dan 50 % hoger ligt dan het indicatieve eenheidsbedrag, of in uitzonderlijke gevallen, wordt het maximale eenheidsbedrag vastgesteld volgens de procedure van artikel 46 van Verordening (EG) nr. 2200/96.

5. Uiterlijk de derde werkdag na de dag van de bekendmaking van het maximale eenheidsbedrag van de restitutie, geeft de bevoegde instantie aan de inschrijvers voor de toegewezen hoeveelheid het uitvoercertificaat af, met vermelding in vak 22 van de in de offerte aangegeven restitutie, overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 7. De zekerheden die zijn gesteld door de inschrijvers in wier offerte een hoger bedrag dan het maximale eenheidsbedrag van de restitutie bij uitvoer is vermeld, worden vrijgegeven.

Artikel 5

Gemeenschappelijke bepalingen van het A1-, A2- en A3-stelsel

1. Het bepaalde in artikel 18, lid 3, van Verordening (EG) nr. 800/1999 is van toepassing op de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), bedoelde A1-, A2- en A3-certificaten. De bestemmingen of groepen van bestemmingen worden vermeld in vak 7 van de certificaataanvragen en van de certificaten.

▼M4

2. Op het certificaat wordt in vak 22 ten minste een van de in bijlage I ter opgenomen vermeldingen aangebracht.

▼B

3. De certificaataanvragen gaan gepaard met een zekerheidstelling waarvan het bedrag per ton nettogewicht gelijk is aan 20 EUR, doch maximaal aan het eenheidsbedrag van de restitutie. Voor de toepassing van deze bepaling wordt voor het A2-stelsel het indicatieve restitutiebedrag in aanmerking genomen en voor het A3-stelsel de in de offerte aangegeven restitutie.

4. Voor elke aanvraagperiode en voor elk certificaattype mogen de door een marktdeelnemer voor een categorie producten in de zin van artikel 7, lid 2, derde alinea, en een bestemming of een groep bestemmingen ingediende certificaataanvragen in totaal geen grotere hoeveelheid betreffen dan de helft van de voor de betrokken aanvraagperiode vastgestelde hoeveelheid van producten uit die categorie en voor die bestemming of groep van bestemmingen.

Indien deze laatste hoeveelheid in de loop van de aanvraagperiode wordt verhoogd, mogen de daarna ingediende aanvragen geen grotere hoeveelheid betreffen dan de helft van die verhoging.

De lidstaten wijzen niet met de eerste en de tweede alinea in overeenstemming zijnde aanvragen ambtshalve af.

5. Overeenkomstig het bepaalde in artikel 7, lid 3, doen de lidstaten de Commissie mededeling van:

— de hoeveelheden waarvoor de certificaataanvragen zijn ingetrokken;

— de hoeveelheden waarvoor certificaten zijn afgegeven, maar niet zijn gebruikt, en de hoeveelheden die niet zijn gebruikt in het kader van de bij artikel 8, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1291/2000 bepaalde tolerantiemarge;

— de datum van aanvraag van de certificaten en het in artikel 1, lid 1, bedoelde stelsel van afgifte voor de in het eerste en het tweede streepje bedoelde hoeveelheden.

Aangezien het uitvoerseizoen echter loopt van 1 juli tot en met 30 juni van het volgende jaar, wordt geen mededeling gedaan van de ingetrok-

▼B

ken of niet-gebruikte hoeveelheden van uitvoercertificaten die in een voorgaand uitvoerseizoen zijn afgegeven.

6. De geldigheidsduur van de certificaten wordt gerekend vanaf de datum waarop zij zijn afgegeven in de zin van artikel 23, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1291/2000.

Voor uitvoercertificaten voor appelen met een van de in bijlage I genoemde bestemmingen begint de geldigheidsduur evenwel op:

— 15 juli van het lopende jaar voor de certificaten die worden afgegeven in de periode tussen de datum die het met de geldigheidsduur overeenkomende aantal dagen aan 15 juli voorafgaat, en 14 juli;

— de dag van afgifte voor de certificaten die worden afgegeven in de periode van 15 juli tot en met de laatste dag van februari van het daaropvolgende jaar.

De geldigheidsduur eindigt op de laatste dag van februari voor de certificaten die worden afgegeven in de periode tussen de datum die het met de geldigheidsduur overeenkomende aantal dagen aan 1 maart voorafgaat, en de laatste dag van februari.

▼M4

Als de geldigheidsduur van het certificaat niet begint op de datum van afgifte in de zin van de eerste alinea, wordt in vak 22 van het certificaat een van de in bijlage I quater opgenomen vermeldingen aangebracht.

▼B

In de periode van 1 maart tot en met de datum die het met de geldigheidsduur overeenkomende aantal dagen aan 15 juli voorafgaat, worden geen certificaten als bedoeld in de tweede alinea afgegeven. Certificaten voor uitvoer van appelen naar andere bestemmingen, waarvan de geldigheidsduur voor een deel in de periode van 1 maart tot en met 14 juli valt, mogen de in bijlage I genoemde landen niet als nieuwe bestemming krijgen.

▼M4

7. De toe te passen restitutie wordt in vak 22 van het certificaat aangebracht aan de hand van een van de in bijlage I quinquies opgenomen vermeldingen.

▼B

8. De hoeveelheid die wordt uitgevoerd in het kader van de bij artikel 8, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1921/2000 bedoelde tolerantiemarge, geeft geen recht op betaling van de restitutie.

Artikel 6

Voor het B-stelsel specifieke bepalingen

1. In afwijking van het bepaalde in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 800/1999 wagen de marktdeelnemers de in artikel 1, lid 4, bedoelde certificaten van het B-stelsel bij de bevoegde instanties van de lidstaten aan uiterlijk op de tweede werkdag na de dag waarop de aangifte ten uitvoer van de producten is aanvaard, met het oog op toekenning van een restitutie die geldt voor de betrokken uitvoerperiode.

De certificaataanvragen worden geacht te zijn ingediend op de dag waarop de aangifte ten uitvoer van de producten is aanvaard.

Voor uitvoercertificaten voor appelen met een van de in bijlage I genoemde bestemmingen zijn deze aanvragen evenwel slechts ontvankelijk in de periode van 15 juli tot en met de laatste dag van februari van het daaropvolgende jaar.

▼M4

2. De certificaataanvragen moeten vergezeld gaan van een kopie van de aangifte ten uitvoer van de producten. De aangifte moet ten minste een van de in bijlage I sexties opgenomen vermeldingen bevatten.

▼B

3. Het bepaalde in artikel 18, lid 3, van Verordening (EG) nr. 800/1999 geldt voor de certificaten van het B-stelsel. De bestemmingen of groepen van bestemmingen worden in vak 7 van de certificaataanvragen en certificaten vermeld.

▼M4

4. Op de certificaataanvraag en het certificaat wordt in vak 20 ten minste een van de in bijlage I septies opgenomen vermeldingen aangebracht.

▼B

5. Overeenkomstig het bepaalde in artikel 7, lid 3, doen de lidstaten de Commissie mededeling van:

— de hoeveelheden waarvoor certificaten zijn aangevraagd, voor elke dag waarop aanvragen zijn ingediend in de zin van lid 1, tweede alinea;

— de hoeveelheden waarvoor de certificaataanvragen tijdens de lopende uitvoerperiode zijn ingetrokken;

— de hoeveelheden die tijdens de lopende uitvoerperiode niet zijn gebruikt.

In deze mededeling worden de hoeveelheden waarvoor de aanvraag op grond van lid 6 is afgewezen, buiten beschouwing gelaten.

6. Indien de gevraagde hoeveelheden van een product voor een bestemming of groep van bestemmingen de voor de lopende uitvoerperiode vastgestelde indicatieve hoeveelheid overschrijden of indien dat dreigt te gebeuren, kan de Commissie een datum vaststellen waarvoor geldt dat certificaataanvragen waarvoor de aangifte ten uitvoer van de producten tijdens de lopende uitvoerperiode na die datum is aanvaard, worden afgewezen.

7. Na elke uitvoerperiode gaat de Commissie aan de hand van de gegevens waarover zij beschikt, voor elk product en voor elke bestemming of groep van bestemmingen na of de hoeveelheden de vastgestelde indicatieve hoeveelheden overschrijden en stelt zij de definitieve restituties vast. In geval van overschrijding kan de Commissie voor deze transacties de restitutie verminderen.

Voorts kan de Commissie voor de gevraagde hoeveelheden een afgiftepercentage vaststellen teneinde de uit de overeenkomstig artikel 300 van het Verdrag gesloten overeenkomsten voortvloeiende jaarlijkse maxima in acht te nemen.

8. ►M4 De uitvoercertificaten worden afgegeven op de veertiende werkdag na het einde van de uitvoerperiode waarop de certificaten betrekking hebben. In vak 22 van het certificaat wordt ten minste een van de in bijlage I octies opgenomen vermeldingen aangebracht, aangevuld met het overeenkomstig lid 7, eerste alinea, vastgestelde eenheidsbedrag van de restitutie en met de hoeveelheid die, in voorkomend geval, door toepassing van het in lid 7, tweede alinea, bedoelde afgiftepercentage is verlaagd. ◄

Indien evenwel de restitutie of het afgiftepercentage, als bedoeld in lid 7, gelijk is aan nul, worden de aanvragen afgewezen.

9. Artikel 24 van Verordening (EG) nr. 1291/2000 is niet van toepassing op de in dit artikel bedoelde certificaten.

Deze certificaten worden door de betrokkene rechtstreeks bij de met de betaling van de uitvoerrestitutie belaste instantie ingediend. Deze instantie boekt op het certificaat de betrokken hoeveelheid af en brengt haar visum daarop aan.

▼B

Artikel 7

Algemene bepalingen

1. De lidstaten wijzen de instantie(s) aan die bevoegd is (zijn) voor de afgifte van de uitvoercertificaten en stellen de Commissie daarvan in kennis.

2. Op de certificaataanvragen en op de certificaten wordt in vak 16 de productcode vermeld uit de bij Verordening (EEG) nr. 3846/87 vastgestelde landbouwproductennomenclatuur voor de uitvoerrestituties.

Op de certificaataanvraag en op het certificaat mogen echter verscheidene codes tegelijk voorkomen mits deze codes tot dezelfde categorie producten behoren en voor deze codes dezelfde restituties gelden.

Onder „categorie producten" in de zin van artikel 14, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1291/2000 worden de volgende klassen producten verstaan:

— tomaten van GN-code 0702 00 00;

— amandelen zonder dop van GN-codes 0802 12 10 en 0802 12 90;

— hazelnoten (Corylus ssp.) van de GN-codes 0802 21 00 en 0802 22 00;

— walnoten in de dop van GN-code 0802 31 00;

▼M3

— sinaasappelen van GN-code 0805 10 20;

▼B

— clementines van GN-code 0805 20 10;

— monreales en satsuma's van GN-code 0805 20 30;

— mandarijnen en wilkings van GN-code 0805 20 50;

— tangerines van GN-code 0805 20 70;

— andere dergelijke kruisingen van citrusvruchten van GN-code 0805 20 90;

▼M3

— citroenen (Citrus limon, Citrus limonum) van GN-code 0805 50 10;

— lemmetjes (Citrus aurantifolia) van GN-code 0805 50 90;

▼B

— tafeldruiven van GN-code 0806 10 10;

▼M3

— appelen van de GN-codes 0808 10 10 en 0808 10 80;

▼B

— perziken, nectarines daaronder begrepen, van de GN-codes 0809 30 10 en 0809 30 90.

3. a) De in artikel 2, lid 2, in artikel 3, lid 3, in artikel 4, lid 3, in artikel 5, lid 5, en in artikel 6, lid 5, bedoelde mededelingen:

— worden uitgesplitst naar categorie producten in de zin van lid 2, derde alinea, en in voorkomend geval, naar bestemming of groep van bestemmingen;

— bevatten in voorkomend geval de vermelding „voedselhulp GATT" als het gaat om een restitutie verleend in het kader van de voedselhulp als bedoeld in artikel 10, lid 4, van de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguayronde gesloten Overeenkomst inzake de landbouw;

— bevatten de vermelding „n.v.t." wanneer er geen hoeveelheden gevraagd, ingetrokken of ongebruikt gebleven zijn;

▼B

— worden per e-mail aan de Commissie gedaan op hiertoe door de Commissie aan de lidstaten verstrekte formulieren.

b) De in artikel 2, lid 2, in artikel 5, lid 5, en in artikel 6, lid 5, bedoelde mededelingen worden wekelijks, op maandag en op donderdag, uiterlijk om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel), gedaan voor de aanvragen die door de lidstaten zijn ontvangen in de periode vanaf de dag van de voorgaande mededeling tot en met de dag vóór die van de betrokken mededeling, vergezeld van de gegevens die de lidstaten in dezelfde periode hebben ontvangen met betrekking tot de ingetrokken en de niet-gebruikte hoeveelheden. Indien een maandag of een donderdag voor de Commissie een feestdag is, kan de Commissie de voor de mededeling voorgeschreven dagen tijdelijk wijzigen.

c) Indien de onder b) bedoelde, voor de mededeling voorgeschreven dag in de betrokken lidstaat een feestdag is, verzendt de betrokken lidstaat de mededeling uiterlijk om 15.00 uur (plaatselijke tijd Brussel) op de werkdag die aan die feestdag voorafgaat.

4. De restituties worden slechts betaald indien aan de bij Verordening (EG) nr. 800/1999 vastgestelde voorwaarden is voldaan en tevens:

— voor producten waarvoor een gemeenschappelijke handelsnorm is vastgesteld, het in artikel 5, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1148/2001 van de Commissie [1] bedoelde controlecertificaat wordt overgelegd;

— voor producten waarvoor geen gemeenschappelijke handelsnorm is vastgesteld, en voorzover nationale voorschriften gelden inzake de kwaliteit van groenten en fruit die naar derde landen worden uitgevoerd, een door de controle-instanties van de lidstaten afgegeven document wordt overgelegd waaruit blijkt dat deze producten op het tijdstip van de controle aan die voorschriften voldeden.

▼M1

Artikel 7 bis

1. Wanneer differentiatie van de restitutie slechts betekent dat voor Estland geen restitutie is vastgesteld, is, in afwijking van artikel 16 van Verordening (EG) nr. 800/1999, het bewijs dat de douaneformaliteiten bij invoer zijn vervuld niet vereist voor de restitutiebetaling voor de producten van de GN-codes ex 0802, ex 0805 en ex 0806.

2. Met de niet-vaststelling van een restitutie voor de producten van de GN-codes ex 0802, ex 0805 en ex 0806 die bestemd zijn voor Estland, wordt geen rekening gehouden voor de vaststelling van de laagste restitutievoet in de zin van artikel 18, lid 2, van Verordening (EG) nr. 800/1999.

▼B

Artikel 8

Intrekking

Verordening (EG) nr. 2190/96 wordt ingetrokken.

De bepalingen van die verordening blijven echter van toepassing voor uitvoertransacties waarvoor een certificaataanvraag is ingediend vóór 9 november 2001 wat het A1- en het A2-stelsel betreft, en vóór 16 november 2001 wat het B-stelsel betreft.

Verwijzingen naar de ingetrokken verordening gelden als verwijzingen naar de onderhavige verordening en worden gelezen volgens de concordantietabel in bijlage II.

[1] PB L 156 van 13.6.2001, blz. 9.

▼B

Artikel 9

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing voor uitvoertransacties waarvoor een certificaataanvraag is ingediend op of na 9 november 2001 wat het A1-, het A2- en het A3-stelsel betreft, en op of na 16 november 2001 wat het B-stelsel betreft.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

▼B

BIJLAGE I

Bestemmingen zoals bedoeld in artikel 5, lid 6, en in artikel 6, lid 1

Hong Kong SAR

Singapore

Maleisië

Sri Lanka

Indonesië

Thailand

Taiwan

Papoea-Nieuw-Guinea

Laos

Cambodja

Vietnam

Japan

Uruguay

Paraguay

Argentinië

Mexico

Costa Rica

▼M4

BIJLAGE I bis

Vermeldingen als bedoeld in artikel 3, lid 2, eerste alinea:

— in het Bulgaars:	Заявление, подлежащо на фиксиране от Комисията на възстановяване при износ в размер, не по —малък от … евро/тон нетно тегло (минимален размер, поискан от заявителя) на датата на приемане на заявлението
— in het Spaans:	Solicitud condicionada a la fijación, por parte de la Comisión, de un tipo de restitución superior o igual a … [tipo mínimo solicitado por el solicitante del certificado] EUR/tonelada neta, en la fecha efectiva de la solicitud
— in het Tsjechisch:	Žádost s výhradou stanovení sazby subvence Komisí vyšší než nebo rovnající se EUR …/t (minimální sazba požadovaná žadatelem) ke skutečnému dni podání žádosti
— in het Deens:	Ansøgning betinget af, at Kommissionen fastsætter en restitutionssats på mindst … (den minimumssats, licensansøgeren ansøger om) EUR/t netto på den faktiske ansøgningsdato
— in het Duits:	Antrag vorbehaltlich eines von der Kommission am tatsächlichen Tag der Antragstellung festgesetzten Erstattungssatzes von mindestens … EUR/t Eigengewicht (vom Antragsteller beantragter Satz)
— in het Ests:	Taotluse puhul kehtib tingimus, et komisjon kinnitab toetusemäära vähemalt … eurot netotonni kohta (taotleja soovitud alammäär) tegelikul taotluse esitamise kuupäeval
— in het Grieks:	Αίτηση με την επιφύλαξη του καθορισμού από την Επιτροπή ύψους επιστροφής ανώτερου ή ίσου προς … (ελάχιστο ύψος που ζητά ο υποβάλλων αίτηση πιστοποιητικού) ευρώ/τόνο καθαρού βάρους κατά την πραγματική ημερομηνία της αίτησης
— in het Engels:	Application subject to the fixing by the Commission of a refund rate of not less than EUR …/t net (minimum rate sought by the applicant) on the actual date of application
— in het Frans:	Demande sous réserve de la fixation par la Commission d'un taux de restitution supérieur ou égal à … (taux minimal demandé par le demandeur de certificat) EUR/t net à la date effective de la demande
— in het Italiaans:	Domanda condizionata alla fissazione, da parte della Commissione, di un tasso di restituzione superiore o pari a … (tasso minimo chiesto dal richiedente del titolo) EUR/t netta alla data effettiva della domanda
— in het Lets:	Uz pieteikumu attiecas faktiskajā pieteikuma iesniegšanas dienā Komisijas noteikta kompensācijas likme, kas nav mazāka par … EUR/t tīrsvarā (pieteikuma iesniedzēja pieprasītā minimālā likme)
— in het Litouws:	Paraiška atsižvelgiant į Komisijos nustatytą grąžinamosios išmokos dydį, ne mažesnį nei … EUR/t neto (minimalus pareiškėjo pageidaujamas dydis) paraiškos pateikimo dieną
— in het Hongaars:	Az engedély kérelmezésének előfeltétele az, hogy a Bizottság a kérelmezés tényleges napján minimum az alábbi összegben rögzíti a visszatérítés mértékét: … (az engedélykérelmező által igényelt legalacsonyabb visszatérítési mérték) euró/nettó tonna.
— in het Maltees:	Applikazzjoni soġġetta għall-iffissar ta' rata ta' rifużjoni mill-Kummissjoni ta' mhux inqas minn EUR …/t netta (rata minima mitluba mill-applikant) fid-data attwali ta' l-applikazzjoni
— in het Nederlands:	Aanvraag onder voorbehoud dat de Commissie op de daadwerkelijke aanvraagdatum een restitutie vaststelt die niet lager is dan … EUR/ton netto (door de certificaataanvrager gevraagde minimumrestitutie)
— in het Pools:	Wniosek podlegający ustaleniu przez Komisję stawki

▼M4

	refundacji wyższej lub równej … EUR/t netto (stawka minimalna wnioskowana przez osobę składającą wniosek o pozwolenie) w dniu składania wniosku
— in het Portugees:	Pedido sob reserva da fixação pela Comissão de uma taxa de restituição superior ou igual a … (taxa mínima pedida pelo requerente de certificado) EUR/tonelada líquida na data efectiva do pedido.
— in het Roemeens:	Cerere condiționată de stabilire de către Comisie a unei rate de restituire de nu mai puțin de … euro/tonă net (rata minimă cerută de solicitant) la data reală a cererii.
— in het Slowaaks:	Žiadosť s výhradou stanovenia výšky náhrady Komisiou najmenej … EUR/t netto (minimálna výška požadovaná žiadateľom) ku skutočnému dňu podania žiadosti
— in het Sloveens:	Zahtevek, za katerega Komisija določi stopnjo nadomestila, višjo ali enako … EUR/t (najnižja stopnja, zahtevana s strani vlagatelja) na dejanski datum vložitve zahtevka
— in het Fins:	Hakemus, joka edellyttää, että komissio vahvistaa tukimäärän, joka on vähintään … euroa/nettotonni (todistuksen hakijan pyytämä vähimmäismäärä) tosiasiallisena hakupäivänä
— in het Zweeds:	Ansökan med förbehåll för att kommissionen fastställer ett bidragsbelopp på minst … (minimibidragssats som den licenssökande begärt) euro/ton nettovikt vid det faktiska datumet för ansökan.

▼M4

BIJLAGE I ter

Vermeldingen als bedoeld in artikel 5, lid 2:

— in het Bulgaars:	Възстановяване при износ, валидно за не повече от … тона нетно тегло (количество, за което е издаден сертификата)
— in het Spaans:	Restitución válida para … toneladas netas [cantidad para la que se haya expedido el certificado], como máximo
— in het Tsjechisch:	Subvence platná pro nejvýše … tun čisté hmotnosti (množství, na které je licence vydána)
— in het Deens:	Restitutionen gælder for højst … ton(s) netto (den mængde, licensen er udstedt for)
— in het Duits:	Erstattung gültig für höchstens … Tonnen Eigengewicht (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
— in het Ests:	Toetus kehtib maksimaalselt … netotonni kohta (kogus, mille jaoks litsents on välja antud)
— in het Grieks:	Επιστροφή που ισχύει για … (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
— in het Engels:	Refund valid for not more than … tonnes net (quantity for which licence issued)
— in het Frans:	Restitution valable pour … (quantité pour laquelle le certificat est délivré) tonnes net au maximum
— in het Italiaans:	Restituzione valida al massimo per … (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo) t nette
— in het Lets:	Kompensācija attiecas uz ne vairāk kā … tonnām tīrsvarā (daudzums, par kuru izsniegta atļauja)
— in het Litouws:	Grąžinamoji išmoka taikoma ne daugiau nei … tonų neto (kiekis, kuriam išduota licencija)
— in het Hongaars:	A visszatérítés legfeljebb a következő mennnyiségre érvényes: … (az a mennyiség, melyre az engedélyt kiállították) nettó tonna
— in het Maltees:	Rifużjoni valida għal mhux aktar minn … tunnellata netta (kwantità li għaliha ġiet maħruġa l-liċenzja)
— in het Nederlands:	Restitutie geldig voor ten hoogste … (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven) ton netto
— in het Pools:	Refundacja ważna dla nie więcej niż … ton netto (ilość, dla której pozwolenie zostało wydane)
— in het Portugees:	Restituição válida para … (quantidade em relação à qual é emitido o certificado) toneladas líquidas, no máximo
— in het Roemeens:	Restituire valabilă pentru maximum … tone net (cantitatea pentru care a fost eliberată licența)
— in het Slowaaks:	Náhrada platná pre maximálne … ton netto (množstvo, na ktoré sa povolenie vydáva)
— in het Sloveens:	Nadomestilo veljavno za največ … ton neto teže (količina, za katero je bilo izdano dovoljenje)
— in het Fins:	Tukea myönnetään enintään … nettotonnin määrälle (määrä, jolle todistus on myönnetty)
— in het Zweeds:	Bidrag som gäller för högst … ton nettovikt (kvantitet för vilken licensen är utfärdad).

▼M4

BIJLAGE I quater

Vermeldingen als bedoeld in artikel 5, lid 6, vierde alinea:

— in het Bulgaars:	Сертификат, валиден от … (начална дата на валидност)
— in het Spaans:	Certificado válido a partir del … (fecha de comienzo del período de validez)
— in het Tsjechisch:	Licence platná od … (den začátku platnosti)
— in het Deens:	Licensen er gyldig fra … (gyldighedsperiodens begyndelse)
— in het Duits:	Lizenz gültig ab … (Beginn der Gültigkeitsdauer)
— in het Ests:	Litsents kehtib alates … (kehtivuse alguse kuupäev)
— in het Grieks:	Πιστοποιητικό ισχύον από … (ημερομηνία έναρξης ισχύος)
— in het Engels:	Licence valid from … (date of commencement of validity)
— in het Frans:	Certificat valable à partir du … (date de début de validité)
— in het Italiaans:	Titolo valido dal … (data di decorrenza della validità)
— in het Lets:	Atļauja derīga no (derīguma termiņa sākuma datums)
— in het Litouws:	Licencija galioja nuo … (įsigaliojimo data)
— in het Hongaars:	Az engedély a következő dátumtól érvényes: … (az érvényesség kezdetének dátuma)
— in het Maltees:	Liċenzja valida minn … (data minn meta tibda l-validità)
— in het Nederlands:	Certificaat geldig vanaf … (datum van begin van de geldigheidsduur)
— in het Pools:	Pozwolenie ważne od … (data rozpoczęcia okresu ważności)
— in het Portugees:	Certificado válido a partir de … (data de início da validade)
— in het Roemeens:	Licență valabilă de la … (data începerii perioadei de valabilitate)
— in het Slowaaks:	Povolenie platné od … (dátum začiatku platnosti)
— in het Sloveens:	Dovoljenje veljavno od … (datum začetka veljavnosti)
— in het Fins:	Todistus voimassa … (voimassaolon alkamispäivä) alkaen
— in het Zweeds:	Licens giltig från … (datum för giltighetstidens början).

▼M4

BIJLAGE I quinquies

Vermeldingen als bedoeld in artikel 5, lid 7:

— in het Bulgaars:	Сертификат за предварително фиксиране на възстановяването в размер на … евро/тон нетно тегло
— in het Spaans:	Certificado con fijación anticipada de la restitución a un tipo de … EUR/t neta
— in het Tsjechisch:	Licence s náhradou stanovenou předem ve výši … EUR na tunu čisté hmotnosti
— in het Deens:	Licens med forudfastsættelse af restitutionen til … EUR/ton netto
— in het Duits:	Lizenz mit Vorausfestsetzung der Erstattung zum Satz von … EUR/t Eigengewicht
— in het Ests:	Litsents, mille puhul on eelnevalt kinnitatud toetus … eurot netotonni kohta
— in het Grieks:	Πιστοποιητικό με προκαθορισμό της επιστροφής σε … ευρώ/τόνο καθαρού βάρους
— in het Engels:	Licence with refund fixed in advance at EUR …/tonne net
— in het Frans:	Certificat avec fixation à l'avance de la restitution au taux de … EUR/t net
— in het Italiaans:	Titolo con fissazione anticipata della restituzione al tasso di … EUR/t netta
— in het Lets:	Atļauja ar iepriekš noteiktu kompensāciju … EUR/t tīrsvarā
— in het Litouws:	Licencija su iš anksto nustatyta grąžinamąja išmoka, kuri yra … EUR/t neto
— in het Hongaars:	A visszatérítés előzetes rögzítésével rendelkező engedély, a visszatérítés mértéke: … euró/nettó tonna
— in het Maltees:	Liċenzja b'rifużjoni stabbilita bil-quddiem f'EUR …/tunnellata netta
— in het Nederlands:	Certificaat met vaststelling vooraf van de restitutie op … EUR/ton netto
— in het Pools:	Pozwolenie z wcześniejszym ustaleniem refundacji w wysokości … EUR/t netto
— in het Portugees:	Certificado com prefixação da restituição à taxa de … EUR/t líquida
— in het Roemeens:	Licență cu stabilirea în avans a restituirii la o rată de … euro/tonă net
— in het Slowaaks:	Povolenie s vopred stanovenou náhradou vo výške … EUR/t netto
— in het Sloveens:	Dovoljenje z vnaprejšnjo določitvijo nadomestila v višini … EUR/t neto teže
— in het Fins:	Todistus, jossa vientitueksi on vahvistettu ennakolta … euroa/nettotonni
— in het Zweeds:	Licens med förutfastställelse av bidraget på ett belopp av … euro/ton nettovikt.

▼M4

BIJLAGE I sexties

Vermeldingen als bedoeld in artikel 6, lid 2:

— in het Bulgaars:	Износ, при който ще се представи a posteriori заявление за износна лицензия без предварително фиксиране на възстановяването (система Б)
— in het Spaans:	Exportación para la que se presentará una solicitud a posteriori de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución (sistema B)
— in het Tsjechisch:	Vývoz, který je předmětem dodatečné žádosti o vývozní licenci bez subvence stanovené předem (systém B)
— in het Deens:	Udførsel, for hvilken der efterfølgende ansøges om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen (system B)
— in het Duits:	Ausfuhr, für die nachträglich eine Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung beantragt wird (System B)
— in het Ests:	Ekspordi puhul taotletakse tagantjärele toetuse eelkinnituseta ekspordilitsentsi (süsteem B)
— in het Grieks:	Εξαγωγή για την οποία θα υποβληθεί αίτηση εκ των υστέρων για την έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής (σύστημα Β)
— in het Engels:	Export to be the subject of an a posteriori application for an export licence without advance fixing of the refund (system B)
— in het Frans:	Exportation qui fera l'objet d'une demande a posteriori de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution (système B)
— in het Italiaans:	Esportazione che sarà oggetto di una domanda a posteriori di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione (sistema B)
— in het Lets:	Uz izvešanu attiecas a posteriori pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas (B sistēma)
— in het Litouws:	Eksportas pagal vėlesnę paraišką eksporto licencijai be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo (B sistema)
— in het Hongaars:	Utólag benyújtott engedélykérelem tárgyát képező, a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kivitel (B rendszer)
— in het Maltees:	Esportazzjoni għandha tkun soġġetta għall-applikazzjoni a posteriori għal-liċenzja ta' esportazzjoni mingħajr fissazzjoni bil-quddiem tar-rifużjoni (sistema B)
— in het Nederlands:	Uitvoer waarvoor achteraf een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie (B-stelsel) zal worden aangevraagd
— in het Pools:	Wywóz mający podlegać a posteriori wnioskowi o pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji (system B)
— in het Portugees:	Exportação que será objecto de um pedido a posteriori de certificado de exportação sem prefixação da restituição (sistema B)
— in het Roemeens:	Export care va face obiectul unei cereri ulterioare de licență de export fără stabilirea în avans a restituirii (sistem B)
— in het Slowaaks:	Vývoz, ktorý bude predmetom dodatočnej žiadosti o vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady (systém B)
— in het Sloveens:	Izvoz, za katerega se naknadno zahteva izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila (sistem B)
— in het Fins:	Vientiä, josta jätetään jälkikäteen vientitodistus, johon ei sisälly tuen ennakkovahvistusta, koskeva hakemus (B-menettely)

▼**M4**

— in het Zweeds:	Export som kräver en ansökan i efterhand om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget (system B).

▼M4

BIJLAGE I septies

Vermeldingen als bedoeld in artikel 6, lid 4:

— in het Bulgaars:	Заявление за износна лицензия без предварително фиксиране на възстановяването съгласно член 6 на Регламент (ЕК) № 1961/2001
— in het Spaans:	Solicitud de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución con arreglo al artículo 6 del Reglamento (CE) nº 1961/2001
— in het Tsjechisch:	Žádost o vývozní licenci bez subvence stanovené předem v souladu s článkem 6 nařízení Komise (ES) č. 1961/2001
— in het Deens:	Ansøgning om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1961/2001
— in het Duits:	Antrag auf Erteilung einer Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1961/2001
— in het Ests:	Toetuse eelkinnituseta ekspordilitsentsi taotlus vastavalt määruse (EÜ) nr 1961/2001 artiklile 6
— in het Grieks:	Αίτηση για έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1961/2001
— in het Engels:	Application for export licence without advance fixing of the refund in accordance with Article 6 of Regulation (EC) No 1961/2001
— in het Frans:	Demande de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution conformément à l'article 6 du règlement (CE) nº 1961/2001
— in het Italiaans:	Domanda di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione, ai sensi dell'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1961/2001
— in het Lets:	Pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1961/2001 6. pantu
— in het Litouws:	Paraiška eksporto licencijai be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo remiantis Reglamento (EB) Nr. 1961/2001 6 straipsniu
— in het Hongaars:	Az 1961/2001/EK rendelet 6. cikkének megfelelően a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kiviteli engedély iránt benyújtott kérelem
— in het Maltees:	Applikazzjoni għal liċenzji ta' esportazzjoni mingħajr iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni skond l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1961/2001
— in het Nederlands:	Aanvraag om een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1961/2001
— in het Pools:	Wniosek o pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji, zgodnie z art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1961/2001
— in het Portugees:	Pedido de certificado de exportação sem prefixação da restituição, nos termos do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1961/2001
— in het Roemeens:	Cerere de licență de export fără stabilirea în avans a restituirii, conform articolului 6 din Regulamentul (CE) nr. 1961/2001
— in het Slowaaks:	Žiadosť o vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady v súlade s článkom 6 nariadenia (ES) č. 1961/2001
— in het Sloveens:	Zahtevek za izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 1961/2001
— in het Fins:	Asetuksen (EY) N:o 1961/2001 6 artiklan mukainen

▼**M4**

	vientitodistushakemus ilman tuen ennakkovahvistusta
— in het Zweeds:	Ansökan om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1961/2001.

▼M4

BIJLAGE I octies

Vermeldingen als bedoeld in artikel 6, lid 8, eerste alinea:

— in het Bulgaars:	Износна лицензия без предварително фиксиране на възстановяването за … килограма от продуктите, изброени в клетка 16, при размер на възстановяването … евро/тон нетно тегло
— in het Spaans:	Certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución por una cantidad de … kilogramos de los productos que se indican en la casilla 16, a un tipo de … EUR/tonelada neta
— in het Tsjechisch:	Vývozní licence bez subvence stanovené předem na množství … kilogramů produktů uvedených v poli 16, v sazbě … EUR/t čisté hmotnosti
— in het Deens:	Eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen for en mængde på … kg produkter, anført i rubrik 16, til en sats på … EUR/ton netto
— in het Duits:	Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung für eine Menge von … kg der in Feld 16 genannten Erzeugnisse zum Satz von … EUR/t Eigengewicht
— in het Ests:	Eelkinnituseta ekspordilitsents … kilogrammi lahtris 16 loetletud toodete toetuseks määraga … eurot netotonni kohta
— in het Grieks:	Πιστοποιητικό εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής για ποσότητα … χιλιογράμμων των προϊόντων που αναγράφονται στη θέση 16, ύψους … ευρώ/τόνο καθαρού βάρους
— in het Engels:	Export licence without advance fixing of the refund for … kilograms of products as listed in box 16, at a rate of EUR …/tonne net
— in het Frans:	Certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution pour une quantité de … kilogrammes de produits figurant à la case 16, au taux de … EUR/t net
— in het Italiaans:	Titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione per un quantitativo di … kg dei prodotti indicati nella casella 16, al tasso di … EUR/t netta
— in het Lets:	Izvešanas atļauja bez iepriekš noteiktas kompensācijas par … kilogramiem produktu, kas uzskaitīti 16. ailē, ar likmi … EUR/t tīrsvarā
— in het Litouws:	Eksporto licencija be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo … kilogramams 16 langelyje nurodytų produktų, taikant … EUR/t neto išmokos dydį
— in het Hongaars:	A visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kiviteli engedély … kilogramm mennyiségű, a 16. rovatban feltüntetett termékekre, … EUR/nettó tonna visszatérítési mértékkel
— in het Maltees:	Liċenzja ta' esportazzjoni mingħajr iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni għal … kilogramm ta' prodotti kif elenkati fil-kaxxa 16, b' rata ta' EUR …/tunnellata netta
— in het Nederlands:	Uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie voor een hoeveelheid van … kg van de in vak 16 genoemde producten, met eenheidsbedrag van de restitutie … EUR/ton netto
— in het Pools:	Pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji na … kilogramów produktów wymienionych w polu 16, zgodnie ze stawką wynoszącą … EUR/t netto
— in het Portugees:	Certificado de exportação sem prefixação da restituição para uma quantidade de … quilogramas de produtos indicados na casa 16, à taxa de … EUR/tonelada líquida
— in het Roemeens:	Licență de export fără stabilirea în avans a restituirii pentru o cantitate de … kilograme de produse listate în căsuța 16, cu rata restituirii de … euro/tonă net
— in het Slowaaks:	Vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady pre …

▼M4

	kilogramov produktov uvedených v kolónke 16, vo výške … EUR/t netto
— in het Sloveens:	Izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila za … kilogramov proizvoda, kot je navedeno v okencu 16, v višini … EUR/t neto teže
— in het Fins:	Vientitodistus, joka ei sisällä vientituen ennakkovahvistusta, … kilogramman määrälle kohdassa 16 mainittuja tuotteita, tuen määrä … euroa/nettotonni
— in het Zweeds:	Exportlicens utan förutfastställelse av bidraget för en kvantitet av … kilo av de produkter som anges i fält 16, till ett belopp av … euro/ton nettovikt.

▼B

BIJLAGE II

Concordantietabel

Verordening (EG) nr. 2190/96		Deze verordening	
Artikel	Lid	Artikel	Lid
1	1	1	1
1	2	1	2
		1	3
1	3	1	4
1	4	1	5
2	1	2	1
2	2	2	2
2	3	2	3
2	4	2	4
2	5	2	5
3	1	3	1
3	2	3	2
3	3	3	3
3	4	3	4
3	5	3	5
3	6	3	6
3	7	3	7
		4	1
		4	2
		4	3
		4	4
		4	5
4	1	5	1
4	2	5	2
4	2 bis	5	3
4	3	5	4
4	4	5	5
4	5	5	6
4	5 bis	5	7
4	6	5	8

▼B

Verordening (EG) nr. 2190/96		Deze verordening	
Artikel	Lid	Artikel	Lid
5	1	6	1
5	2	6	2
5	2 bis	6	3
5	3	6	4
5	4	6	5
5	5	6	6
5	6	6	7
5	7	6	8
5	8	6	9
6	1	7	1
6	2	7	2
6	3	7	3
6	4	7	4
6	5	7	5
		8	
		9	